

de-DE	PizzaMaster Sear
da-DK	PizzaMaster Sear
el-GR	PizzaMaster Sear
en-AU, NZ	PizzaMaster Sear
en-GB	PizzaMaster Sear
en-US	PizzaMaster Sear
es-ES	PizzaMaster Sear
fi-FI	PizzaMaster Sear
fr-FR	PizzaMaster Sear
it-IT	PizzaMaster Sear
nl-NL	PizzaMaster Sear
no-NO	PizzaMaster Sear
pt-PT	PizzaMaster Sear
sv-SE	PizzaMaster Sear

de-DE 3

da-DK 8

el-GR 12

en-AU, NZ 17

en-GB 22

en-US 26

es-ES 31

fi-FI 36

fr-FR 40

it-IT 45

nl-NL 50

no-NO 55

pt-PT 59

sv-SE 64

Dieses Zubehör entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Zubehör verwenden. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Reinigung. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden.

Miele kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge von Nichtbeachtung dieser Hinweise verursacht werden.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und geben Sie sie an einen eventuellen Nachbesitzer weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- ▶ Dieses Zubehör ist für die Verwendung in häuslichen oder haushaltsähnlichen Umgebungen im Außenbereich bestimmt.
- ▶ Verwenden Sie das Zubehör ausschließlich in einer Miele Outdoor-Küche.
- ▶ Verwenden Sie das Zubehör ausschließlich im haushaltsüblichen Rahmen. Verwenden Sie das Zubehör nur zum Garen von Lebensmitteln.

Alle anderen Anwendungsarten sind unzulässig.

Kinder im Haushalt

- ▶ **ACHTUNG:** Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.
- ▶ Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich in der Nähe des Zubehörs aufhalten. Lassen Sie Kinder niemals mit dem Zubehör spielen.
- ▶ Erstickungsgefahr. Kinder können sich beim Spielen in Verpackungsmaterial (z. B. Folien) einwickeln oder es sich über den Kopf ziehen und ersticken. Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern.

Technische Sicherheit

- ▶ Durch unsachgemäße Installations- und Wartungsarbeiten oder Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen, für die der Hersteller keine Haftung übernimmt. Installations- und Wartungsarbeiten oder Reparaturen dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft oder vom Miele Kundendienst durchgeführt werden.
- ▶ Beschädigungen am Zubehör können Ihre Sicherheit gefährden. Kontrollieren Sie das Zubehör auf sichtbare Schäden. Verwenden Sie niemals beschädigtes Zubehör.
- ▶ Im Falle des Austauschs defekter sicherheitsrelevanter Bauteile gewährleistet Miele nur bei Miele Originalersatzteilen, dass sie die Sicherheitsanforderungen in vollem Umfang erfüllen.

Sachgemäßer Gebrauch

Verbrennungsgefahr!

Das Zubehör wird im Betrieb sehr heiß. Sie können sich an heißen Oberflächen verbrennen.

Wir empfehlen Ihnen, hitzebeständige Grillhandschuhe anzuziehen, wenn Sie das Zubehör verwenden.

Achten Sie während des Betriebs und nach dem Ausschalten des Grills darauf, dass Sie keine heißen Teile und Oberflächen berühren.

Lassen Sie keine Kleidungsstücke oder brennbaren Gegenstände damit in Berührung kommen.

Warten Sie, bis der Grill und das Zubehör abgekühlt sind.

- ▶ Das Zubehör darf während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt gelassen werden!
- ▶ Öle und Fette können sich bei Überhitzung entzünden. Löschen Sie Öl- und Fettbrände niemals mit Wasser. Ersticken Sie Feuer oder Flammen oder verwenden Sie Trockenlöschmittel oder einen Schaumfeuerlöscher.
- ▶ Beim Grillen von Lebensmitteln führen zu lange Grillzeiten zum Austrocknen und eventuell zur Selbstentzündung des Grillguts. Halten Sie die empfohlenen Grillzeiten ein.

- ▶ Edelstahloberflächen sind sehr kratzempfindlich. Seien Sie vorsichtig bei der Handhabung des Zubehörs und insbesondere, wenn Sie Zubehör auf den Outdoor-Küchenmodulen abstellen möchten. Legen Sie den Grillbackstein nicht auf kratzempfindlichen Oberflächen ab.
- ▶ Stellen Sie das Zubehör nicht auf brennbaren Oberflächen, Glas oder wärmeempfindlichen Oberflächen ab.
- ▶ Große Temperaturunterschiede können das Zubehör beschädigen. Stellen Sie das Zubehör nicht auf kalten Oberflächen wie z. B. Fliesen oder Stein ab.
- ▶ Der Lavastein kann durch Stöße beschädigt werden. Stellen Sie das Zubehör nicht mit Schwung auf harten Oberflächen ab. Vermeiden Sie Stöße gegen harte Kanten.
- ▶ Metallische oder scharfe Gegenstände beschädigen die Beschichtung. Verwenden Sie nur Küchenhelfer aus Kunststoff oder Holz.

Bedienen



Verletzungsgefahr!

Das Zubehör ist schwer. Unachtsame Handhabung kann zu Verletzungen wie Quetschungen der Finger führen. Fassen Sie das Zubehör mit beiden Händen an. Gehen Sie langsam und behutsam vor, insbesondere wenn Sie das Zubehör in die Grillkammer einsetzen.

Erste Reinigung

- Reinigen Sie das Zubehör vor dem ersten Benutzen mit einem Schwammtuch, etwas mildem Handspülmittel und warmem Wasser.
- Trocknen Sie die Oberflächen anschließend gründlich mit einem weichen Tuch.

Reinigen und pflegen



Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen.

Nach Beendigung des Grillvorgangs sind der Grill und das Zubehör heiß. Lassen Sie den Grill und das Zubehör vor der Reinigung abkühlen.

Alle Oberflächen können sich durch Reinigungsmittel verfärben oder verändern.

Entfernen Sie Rückstände von Reinigungsmitteln sofort.

- Reinigen Sie das Zubehör nach jedem Benutzen.

Ungeeignete Reinigungsmittel

Um Beschädigungen der Oberflächen zu vermeiden, verwenden Sie bei der Reinigung keine:

- soda-, alkali-, ammoniak-, säure- oder chloridhaltigen Reinigungsmittel
- Fleck- und Rostentferner
- lösemittelhaltigen Reinigungsmittel
- Geschirrspülmaschinen-Reiniger
- scheuernden harten Bürsten
- Schmutzradierer

Normale Verschmutzungen entfernen

- Entfernen Sie normale Verschmutzungen mit warmem Wasser, Handspülmittel und einem weichen Schwammtuch.
- Entfernen Sie Rückstände von Reinigungsmitteln gründlich mit klarem Wasser.
- Trocknen Sie die Oberflächen anschließend mit einem weichen Tuch.

Hartnäckige Verschmutzungen entfernen

Durch Rückstände können auf Oberflächen bleibende farbliche Veränderungen oder matte Stellen entstehen. Diese Flecken beeinträchtigen nicht die Gebrauchseigenschaften. Versuchen Sie nicht, diese Flecken auf jeden Fall zu entfernen. Verwenden Sie nur die beschriebenen Hilfsmittel.

- Feuchten Sie festgebrannte Rückstände mit Spülmittellauge an und lassen Sie die Rückstände einige Minuten einweichen.
- Entfernen Sie die Verschmutzungen mit warmem Wasser und einem weichen Schwammtuch.

- Entfernen Sie Rückstände von Reinigungsmitteln sofort und gründlich mit klarem Wasser.
- Trocknen Sie die Oberflächen anschließend mit einem weichen Tuch.

Tipps

- Festgebackene Rückstände auf dem Grillbackstein entfernen Sie am besten mit einem Glasschaber.
- Matte Stellen auf dem Grillbackstein, z. B. Fettspritzer von Käse, können Sie mit Scheuermilch entfernen.

Holzschieber nach der Verwendung reinigen

Wenn der Holzschieber in der Geschirrspülmaschine gereinigt wird oder lange im Wasser liegt, wird er beschädigt. Das Holz weicht auf und verformt sich.

Reinigen Sie den Holzschieber durch kurzes Abspülen, und trocknen Sie ihn anschließend ab.

Da der Holzschieber aus unbehandeltem Holz besteht, können Fett oder Belag, wie Tomatensauce, deutliche Verfärbungen hinterlassen.

Dette tilbehør opfylder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Uhensigtsmæssig brug kan dog medføre skader på personer og ting.

Læs venligst brugsanvisningen grundigt, inden tilbehøret tages i brug. Brugsanvisningen indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og rengøring. Derved undgås skader på personer og ting. Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader, der er opstået, fordi disse anvisninger ikke er blevet fulgt.

Gem venligst brugsanvisningen, og giv den videre til en eventuel senere ejer.

Retningslinjer vedrørende brugen

- ▶ Dette tilbehør er beregnet til privat brug på udendørs områder.
- ▶ Tilbehøret må udelukkende anvendes i et Miele Outdoor-køkken.
- ▶ Brug kun tilbehøret til privat brug. Brug kun tilbehøret til tilberedning af madvarer.

Det er ikke tilladt at anvende det til andre formål.

Børn i huset

- ▶ **FORSIGTIG:** Tilgængelige dele kan være meget varme. Hold børn væk.
- ▶ Hold altid øje med børn, der opholder sig i nærheden af tilbehøret. Lad aldrig børn lege med tilbehøret.
- ▶ Risiko for kvælning. Børn kan under leg vikle sig ind i emballagemateriale (fx folier) eller trække det over hovedet og blive kvalt. Opbevar emballagedele uden for børns rækkevidde.

Teknisk sikkerhed

- ▶ Vedligeholdelsearbejde eller reparationer foretaget af ukyndige kan medføre betydelig risiko for brugeren, og producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader som følge heraf. Installations- og vedligeholdelsesarbejde eller reparationer må kun udføres af en uddannet fagmand eller af Miele Service.
- ▶ Beskadiget tilbehør kan betyde fare for sikkerheden. Kontroller derfor tilbehøret for synlige skader. Brug aldrig beskadiget tilbehør.

► Ved udskiftning af defekte sikkerhedsrelevante komponenter garanterer Miele kun, at sikkerhedskravene opfyldes fuldt ud, hvis der anvendes originale Miele-reservedele.

Den daglige brug

 Risiko for forbrænding!

Tilbehøret bliver meget varmt under brug. Man kan brænde sig på varme overflader.

Vi anbefaler, at du tager varmebestandige grillhandsker på, når du bruger tilbehøret.

Pas på ikke at røre ved varme dele og overflader under brug og efter slukning af grillen.

Lad ikke tøj eller brændbare genstande komme i kontakt med den. Vent, indtil grillen og tilbehøret er kølet af.

► Tilbehøret må aldrig efterlades uden opsyn under brug!

► Olie og fedt kan selvantændes ved overopvarmning. Sluk aldrig olie- og fedtbrande med vand. Kvæl ilden eller flammerne, eller brug en pulverlukker eller en skumslukker.

► For lange grilltider medfører, at maden tørrer ud og eventuelt selvantændes.

De anbefalede grilltider bør overholdes.

► Overflader af rustfrit stål er meget følsomme over for ridser. Vær forsigtig ved håndtering af tilbehøret og ved frastilling af tilbehøret på outdoor-køkkenmodulerne. Læg ikke bagestenen på overflader, der er følsomme over for ridser.

► Undgå at placere tilbehøret på brændbare overflader, glas eller varmemfølsomme overflader.

► Store temperaturforskelle kan beskadige tilbehøret. Undgå at placere tilbehøret på kolde overflader, fx fliser eller sten.

► Lavastenen kan blive beskadiget ved stød. Undlad at sætte tilbehøret ned på hårde overflader med et kraftigt slag. Undgå at støde mod skarpe kanter.

► Metalliske eller skarpe genstande beskadiger belægningen. Anvend kun køkkenredskaber af plast eller træ.

Betjening



Risiko for at komme til skade!
Tilbehøret er tungt. Uforsigtig håndtering kan føre til skader, såsom klemte fingre.

Tag fat i tilbehøret med begge hænder. Gå langsomt og forsigtigt til værks, især når du sætter tilbehøret ind i grillkammeret.

Første rengøring

- Rengør tilbehøret med en svampekuld, lidt opvaskemiddel til opvask i hånden og varmt vand, inden det tages i brug første gang.
- Tør overfladerne grundigt efter med en blød klud.

Rengøring og vedligeholdelse



Risiko for forbrænding på grund af varme overflader.
Når grillprocessen er færdig, er grillen og tilbehøret varmt.
Lad grillen og tilbehøret køle af før rengøring.

Alle overflader kan misfarves eller ændre udseende ved brug af rengøringsmidler.
Fjern straks alle rester af rengøringsmidler.

- Rengør tilbehøret efter hver brug.

Uegnede rengøringsmidler

For at undgå beskadigelse af overfladerne skal følgende rengøringsmidler undgås:

- soda-, alkali-, ammoniak-, syre- eller kloridholdige rengøringsmidler
- plet- og rustfjerningsmidler

- rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmiddel
- opvaskemiddel til opvaskemaskiner
- hårde skurebørster
- viskelæder

Fjernelse af normalt snavs

- Fjern normalt snavs med varmt vand, opvaskemiddel til opvask i hånden og en blød svampekuld.
- Fjern alle rester af rengøringsmidler grundigt med rent vand.
- Tør overfladerne efter med en blød klud.

Fjernelse af fastsiddende snavs

Fastbrændte rester kan forårsage varige misfarvninger eller matte pletter på overflader. Disse pletter påvirker ikke brugsegenskaberne.

Forsøg ikke at fjerne disse pletter for enhver pris. Anvend kun de nævnte hjælpemidler.

- Fugt fastbrændte rester med varmt vand tilsat opvaskemiddel, og lad det virke i nogle minutter på resterne.
- Fjern snavset med varmt vand og en blød svampekuld.
- Fjern med det samme alle rester af rengøringsmidler grundigt med rent vand.
- Tør overfladerne efter med en blød klud.

Tips

- Fastbrændte rester på grillbagestenen fjernes bedst med en glasskraber.
- Matte steder på grillbagestenen, fx fedtstæk fra ost kan fjernes med skurepulver.

Rengør træspatlen efter brug

Hvis træspatlen rengøres i opvaske-maskinen eller ligger lang tid i vand, vil den blive beskadiget. Træet bliver blødt og deformerer.

Rengør træspatlen ved at skylle den kort af og tørre den af bagefter.

Da træspatlen er lavet af ubehandlet træ, kan fedt eller fyld, som fx tomat-sauce, forårsage en betydelig misfarvning.

el-GR - Υποδείξεις για την ασφάλεια και προειδοποιήσεις

Αυτό το εξάρτημα ανταποκρίνεται πλήρως στους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας. Ωστόσο, η ακατάλληλη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα. Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και τον καθαρισμό. Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας αλλά και τη συσκευή από οποιαδήποτε βλάβη.

Η Miele δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για βλάβες που προκύπτουν από τη μη τήρηση αυτών των υποδείξεων.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης και, σε περίπτωση που η συσκευή αλλάξει ιδιοκτήτη, μην παραλείψετε να του τις παραδώσετε.

Προβλεπόμενη χρήση

- ▶ Αυτό το εξάρτημα προορίζεται για χρήση σε οικιακό ή παρόμοιο με οικιακό περιβάλλον, σε εξωτερικούς χώρους.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα αποκλειστικά σε μια κουζίνα εξωτερικού χώρου Miele.
- ▶ Το εξάρτημα αυτό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση. Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα μόνο για το μαγείρεμα τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται.

Προστασία για τα παιδιά

- ▶ ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι πολύ καυτά. Κρατήστε τα παιδιά μακριά.
- ▶ Επιτηρείτε πάντα τα παιδιά που βρίσκονται κοντά στο εξάρτημα. Μην αφήνετε τα παιδιά ποτέ να παίζουν με το εξάρτημα.
- ▶ Κίνδυνος ασφυξίας. Τα παιδιά μπορεί κατά το παιχνίδι να τυλιχτούν στο υλικό συσκευασίας (π.χ. μεμβράνη) ή να το βάλουν στο κεφάλι τους και να πάθουν ασφυξία. Φροντίστε ώστε τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση στο υλικό συσκευασίας.

Τεχνική ασφάλεια

- ▶ Αν οι εργασίες εγκατάστασης, συντήρησης και επισκευής δεν γίνονται από καταρτισμένους τεχνικούς, μπορεί να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη, για τους οποίους καμία ευθύνη δεν φέρει ο κατασκευαστής. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης ή οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από καταρτισμένο τεχνικό ή από το Miele Service.
- ▶ Ζημιές στο εξάρτημα μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας. Ελέγχετε το εξάρτημα για ορατές ζημιές. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά.
- ▶ Σε περίπτωση αντικατάστασης ελαττωματικών εξαρτημάτων που σχετίζονται με την ασφάλεια, η Miele εγγυάται ότι μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά της Miele πληρούν πλήρως τις απαιτήσεις ασφαλείας.

Σωστή χρήση

 Κίνδυνος εγκαύματος!

Το εξάρτημα θερμαίνεται πολύ κατά τη λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος στις καυτές επιφάνειες.

Σας συνιστούμε να φοράτε ανθεκτικά στη θερμότητα γάντια ψησίματος για μπάρμπεκιου, όταν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μετά την απενεργοποίηση της ψησταριάς, προσέξτε να μην αγγίζετε καυτά μέρη ή επιφάνειες.

Μην αφήνετε ρούχα ή εύφλεκτα αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με αυτά.

Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν η ψησταριά και τα εξαρτήματά της.

- ▶ Τα εξαρτήματα δεν πρέπει ποτέ να μένουν χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!
 - ▶ Λάδια και λίπη μπορεί να πάρουν φωτιά, αν υπερθερμανθούν. Μην σβήνετε ποτέ με νερό τη φωτιά που προκλήθηκε από λάδι ή λίπος. Πνίξτε τη φωτιά ή τις φλόγες ή χρησιμοποιήστε ξηρά μέσα κατάσβεσης ή πυροσβεστήρα αφρού.
 - ▶ Όταν ψήνετε τρόφιμα στην ψησταριά οι μεγάλοι χρόνοι ψησίματος μπορεί να στεγνώσουν το φαγητό και ενδεχομένως να δημιουργηθεί αυτανάφλεξη.
- Να τηρείτε τους χρόνους ψησίματος που συστήνονται για την ψησταριά.

el-GR - Υποδείξεις για την ασφάλεια και προειδοποιήσεις

- ▶ Οι επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα είναι πολύ ευαίσθητες στις γρατσουνιές. Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό του εξαρτήματος και ειδικά όταν θέλετε να το τοποθετήσετε πάνω στις μονάδες της κουζίνας εξωτερικού χώρου. Μην τοποθετείτε την πέτρα ψησίματος πάνω σε επιφάνειες που γρατσουνίζονται εύκολα.
- ▶ Μην τοποθετείτε το εξάρτημα πάνω σε εύφλεκτες επιφάνειες, γυαλί ή επιφάνειες ευαίσθητες στη θερμότητα.
- ▶ Οι μεγάλες διαφορές θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο εξάρτημα. Μην τοποθετείτε το εξάρτημα σε κρύες επιφάνειες, όπως π.χ. πλακάκια ή πέτρα.
- ▶ Η πέτρα λάβας μπορεί να υποστεί ζημιά από χτυπήματα. Μην τοποθετείτε το εξάρτημα με δύναμη πάνω σε σκληρές επιφάνειες. Αποφύγετε τα χτυπήματα σε σκληρές ακμές.
- ▶ Τα μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα προκαλούν ζημιά στην επίστρωση. Χρησιμοποιείτε μόνο πλαστικά ή ξύλινα βοηθητικά μέσα μαγειρικής.

Χειρισμός



Κίνδυνος τραυματισμού!

Το εξάρτημα είναι βαρύ. Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, όπως σύνθλιψη των δακτύλων.

Πιάστε το εξάρτημα και με τα δύο χέρια. Ενεργείτε αργά και προσεκτικά, ειδικά όταν τοποθετείτε το εξάρτημα στο εσωτερικό του θαλάμου ψησίματος.

Αρχικός καθαρισμός

- Καθαρίζετε το εξάρτημα πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά με ένα απορροφητικό πανί, λίγο ήπιο υγρό πλύσης πιάτων στο χέρι και ζεστό νερό.
- Στη συνέχεια, σκουπίστε σχολαστικά τις επιφάνειες με ένα μαλακό πανί.

Καθαρισμός και φροντίδα



Κίνδυνος εγκαύματος από καυτές επιφάνειες.

Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία ψησίματος, η ψησταριά και το εξάρτημα είναι καυτά.

Αφήστε την ψησταριά και το εξάρτημα να κρυώσουν πριν τον καθαρισμό.

Όλες οι επιφάνειες ενδέχεται να αποχρωματιστούν ή να υποστούν αλλοιώσεις λόγω των καθαριστικών.

Αφαιρείτε αμέσως τα κατάλοιπα των καθαριστικών.

- Καθαρίζετε το εξάρτημα μετά από κάθε χρήση.

Ακατάλληλα καθαριστικά

Για να αποφύγετε φθορές στις επιφάνειες, μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό τίποτα από τα παρακάτω:

- Καθαριστικά που περιέχουν σόδα, αλκάλια, αμμωνία, οξέα ή χλώριο
- Αφαιρετικά λεκέδων και σκουριάς
- Καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες
- Απορρυπαντικά πλυντηρίου πιάτων
- Σκληρές βούρτσες
- Ειδικά σφουγγαράκια τύπου μαγικής γόμας

Αφαίρεση κανονικής βρομιάς

- Απομακρύνετε τη συνηθισμένη βρομιά με ζεστό νερό, υγρό πλύσης και ένα μαλακό σφουγγάρι.
- Απομακρύνετε επιμελώς τυχόν υπολείμματα καθαριστικού με καθαρό νερό.
- Στη συνέχεια, σκουπίστε τις επιφάνειες με ένα μαλακό πανί.

Αφαίρεση σκληρής βρομιάς

Από υπολείμματα μπορεί να προκύψουν μόνιμοι αποχρωματισμοί ή ματ κηλίδες στις επιφάνειες. Αυτοί οι ρύποι δεν επηρεάζουν καθόλου τις ιδιότητες χρήσης.

Μην προσπαθήσετε να τους απομακρύνετε με κάθε μέσον. Χρησιμοποιείτε μόνο τα υλικά καθαρισμού που αναφέρονται εδώ.

- Μουλιάστε τα καμμένα υπολείμματα σε σαπουνόνερο και αφήστε τα μερικά λεπτά να μαλακώσουν.
- Αφαιρέστε τη βρομιά με ζεστό νερό και ένα μαλακό σφουγγάρι.
- Απομακρύνετε άμεσα και επιμελώς τυχόν υπολείμματα καθαριστικού με καθαρό νερό.

- Στη συνέχεια, σκουπίστε τις επιφάνειες με ένα μαλακό πανί.

Συμβουλές

- Τα υπολείμματα που έχουν κολλήσει στη πέτρα ψησίματος αφαιρούνται καλύτερα με μια ξύστρα κεραμικών επιφανειών.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε τα ματ σημεία στην πέτρα ψησίματος, π.χ. λαδιές από τυρί με γαλάκτωμα καθαρισμού.

Καθαρισμός του ξύλινου φτυαριού πίτσας μετά χρήση

Αν το ξύλινο φτυάρι πίτσας πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων ή μείνει για πολλή ώρα σε νερό υφίσταται ζημιά. Το ξύλο φουσκώνει και παραμορφώνεται.

Καθαρίστε το ξύλινο φτυάρι πίτσας ξεπλένοντάς το σύντομα και στη συνέχεια στεγνώστε το.

Το φτυάρι πίτσας είναι φτιαγμένο από μη επεξεργασμένο ξύλο, γι' αυτό τα λίπη ή οι επικαθίσεις, όπως η σάλτσα τομάτας, μπορούν να αλλοιώσουν το χρώμα.

These accessories comply with all relevant local and national safety requirements. However, inappropriate use can lead to personal injury and damage to property.

Read the operating instructions carefully before using the accessories. They contain important information on safety, installation, use and cleaning. This prevents both personal injury and damage to the appliance.

Miele cannot be held liable for injury or damage caused by non-compliance with these instructions.

Keep these operating instructions in a safe place and pass them on to any future owner.

Correct application

- ▶ These accessories are intended for outdoor use in domestic households and similar working and residential environments.
- ▶ Only use the accessories in a Miele outdoor kitchen.
- ▶ These accessories are exclusively intended for use under normal domestic conditions. Only use the accessories to grill food. Any other use is not permitted.

Safety with children

- ▶ **WARNING:** accessible parts may be very hot. Keep young children away.
- ▶ Children should be supervised in the vicinity of the accessories. Never allow children to play with the accessories.
- ▶ **Danger of suffocation!** Whilst playing, children may become entangled in packaging material (such as plastic wrapping) or pull it over their head with the risk of suffocation. Keep packaging material away from children.

Technical safety

- ▶ Installation, maintenance or repairs by unqualified persons could be extremely dangerous. The manufacturer cannot accept liability for unauthorised work. Installation, maintenance and repairs must only be carried out by a qualified specialist or Miele Customer Service.
- ▶ Damage to the accessories can compromise your safety. Check the accessories for visible signs of damage. Never use damaged accessories.
- ▶ If defective safety-relevant components are replaced, Miele can only guarantee full compliance with safety requirements if genuine Miele replacement parts are used.

Correct use

Danger of burning!

The accessories get very hot during operation. You could burn yourself on hot surfaces.

It is recommended to wear heat-resistant barbecue gloves when using the accessories.

During operation and after switching the barbecue off, make sure that you do not touch any hot parts or surfaces.

Do not let any items of clothing or flammable objects come into contact with these parts.

Wait until the barbecue and accessories have cooled down.

- ▶ Do not leave the accessories unattended while they are being used.
- ▶ Oils and fats can ignite if allowed to overheat. Never attempt to put out oil or fat fires with water. Smother the fire or flames, or use a dry chemical extinguishing agent or foam fire extinguisher.
- ▶ Make sure that you keep to the recommended grilling times when using grilling functions.
Excessively long grilling times can lead to food drying out and burning or could even cause the food to catch fire.
- ▶ Stainless steel surfaces are very susceptible to scratching. Be careful when handling the accessory and especially if you want to place the accessory on the outdoor kitchen modules. Do not place the baking stone on scratch-sensitive surfaces.

en-AU, NZ - Warning and Safety instructions

- ▶ Do not place the accessories on combustible surfaces, glass or heat-sensitive surfaces.
- ▶ Large differences in temperature can damage the accessories. Do not place the accessories on cold surfaces such as tiles or stone.
- ▶ The lava stone can be damaged by impact. Do not drop the accessory on hard surfaces. Avoid impacts against hard edges.
- ▶ Metallic or sharp objects will damage the non-stick coating. Only use utensils on it that are made of plastic or wood.

Operation



Danger of injury!

The accessories are heavy. Careless handling can lead to injuries such as bruised fingers.

Hold the accessories with both hands. Proceed slowly and carefully, especially when inserting the accessories into the grill compartment.

Cleaning for the first time

- Before using the accessories for the first time, clean them with a sponge cloth, a small amount of mild washing-up liquid and warm water.
- After cleaning, wipe the surfaces completely dry using a soft cleaning cloth.

Cleaning and care



Risk of burning due to hot surfaces.

Once you have finished grilling, the barbecue and accessories will be hot. Allow the barbecue and accessories to cool down before cleaning.

All surfaces could become discoloured or damaged by cleaning agents.

Remove any residual cleaning agent immediately.

- Clean the accessories after every use.

Removing normal soiling

- Remove normal soiling immediately with warm water, washing-up liquid and a soft sponge cloth.
- Remove any cleaning agent residues thoroughly with clean water.
- After cleaning, wipe the surfaces dry using a soft cloth.

Removing stubborn soiling

Residues can leave lasting discolouration or matt patches on surfaces. These stains will not affect the functional characteristics of the surface finish.

Do not use force to remove the stains. Clean only as described in these instructions.

- Moisten stubborn soiling with a solution of hot water and washing-up liquid and leave to soak for a few minutes.
- Remove the soiling with warm water and a soft sponge cloth.
- Remove any cleaning agent residues immediately and thoroughly with clean water.
- After cleaning, wipe the surfaces dry using a soft cloth.

Tips

- The best way to remove baked-on residues from the barbecue baking stone is to use a glass scraper.
- Matt areas on the barbecue baking stone, caused by the oils in cheese, for example, can be removed using a cream cleaner.

Cleaning the wooden paddle after use

Do not clean the wooden paddle in the dishwasher or leave it in water for a long time as this will damage it. This would cause the wood to swell and warp.

Clean the wooden paddle by rinsing it briefly and then dry it.

Because the wooden paddle is made from untreated wood, it can suffer noticeable discolouration from oils and toppings such as tomato sauce.

en-GB - Warnings and safety notes

This accessory complies with all relevant local and national safety requirements. Inappropriate use can, however, lead to personal injury and material damage.

Read the operating instructions carefully before using the accessory. They contain important information on safety, installation, use, and cleaning. This prevents both personal injury and damage. Miele cannot be held liable for injury or damage caused by non-compliance with these instructions.

Keep these operating instructions in a safe place and pass them on to any future owner.

Correct application

- ▶ This accessory is intended for use in domestic households and similar working and residential environments.
 - ▶ Only use the accessories in a Miele outdoor kitchen.
 - ▶ These accessories are exclusively intended for use under normal domestic conditions. Only use the accessories to cook food.
- All other types of use are not permitted.

Safety with children

- ▶ CAUTION: Accessible parts may be very hot. Keep children away from the accessories.
- ▶ Children should be supervised in the vicinity of the accessory. Never allow children to play with the accessory.
- ▶ Danger of suffocation! Whilst playing, children may become entangled in packaging material (such as plastic wrapping) or pull it over their head with the risk of suffocation. Keep packaging material away from children.

Technical safety

- ▶ Unauthorised installation, maintenance or repairs could result in unforeseen dangers for the user, for which the manufacturer cannot accept liability. Installation, maintenance or repairs must only be carried out by a qualified specialist or Miele Customer Service.
- ▶ Damage to the accessory can compromise your safety. Check the accessory for visible signs of damage. Never use damaged accessories.

- If defective safety-relevant components are replaced, Miele can only guarantee full compliance with safety requirements if genuine Miele replacement parts are used.

Correct use

Risk of burns!

The accessories get very hot during operation. You could burn yourself on hot surfaces.

It is recommended to wear heat-resistant barbecue gloves when using the accessories.

During operation and after switching the barbecue off, make sure that you do not touch any hot parts or surfaces.

Do not let any items of clothing or flammable objects come into contact with these parts.

Wait until the barbecue and accessories have cooled down.

- Do not leave the accessories unattended while they are being used.
- Oils and fats can ignite if allowed to overheat. Never attempt to put out oil or fat fires with water. Smother the fire or flames, or use a dry chemical extinguishing agent or foam fire extinguisher.
- Grilling food for an excessively long time can cause it to dry out with the risk of catching fire.
Do not exceed recommended grilling times.
- Stainless steel surfaces are very susceptible to scratching. Be careful when handling the accessory and especially if you want to place the accessory on the outdoor kitchen modules. Do not place the barbecue baking stone on scratch-sensitive surfaces.
- Do not place the accessories on combustible surfaces, glass or heat-sensitive surfaces.
- Large differences in temperature can damage the accessories. Do not place the accessories on cold surfaces such as tiles or stone.
- The lava stone can be damaged by impact. Do not drop the accessory on hard surfaces. Avoid impacts against hard edges.
- Metallic or sharp objects will damage the non-stick coating. Only use utensils on it that are made of plastic or wood.

Operation



Risk of injury.

The accessories are heavy. Careless handling can lead to injuries such as bruised fingers.

Hold the accessories with both hands. Proceed slowly and carefully, especially when inserting the accessories into the grill compartment.

Cleaning for the first time

- Before using the accessories for the first time, clean them with a sponge cloth, a small amount of mild washing-up liquid soap and warm water.
- After cleaning, wipe the surfaces completely dry using a soft cleaning cloth.

Cleaning and care



Risk of burning due to hot surfaces.

Once you have finished barbecuing, the barbecue and accessories will be hot.

Allow the barbecue and accessories to cool down before cleaning.

All surfaces could become discoloured or damaged by cleaning agents.

Remove all cleaning agent residues immediately.

- Clean the accessories after every use.

Unsuitable cleaning agents

To avoid surface damage, do not use:

- Cleaning agents containing soda, alkalines, ammonia, acids or chlorides
- Stain and rust removers

- Cleaning agents containing solvents
- Dishwasher cleaning agents
- Hard, abrasive brushes
- Eraser stain remover blocks

Removing normal soiling

- Remove normal soiling with warm water, washing-up liquid and a soft sponge cloth.
- Remove all cleaning agent residues thoroughly with clean water.
- After cleaning, wipe the surfaces dry using a soft cloth.

Removing stubborn soiling

Residues can leave lasting discoloration or matte patches on surfaces. This discolouration will not affect the properties of the surface finish. Do not attempt to remove these stains. Only use the equipment specified.

- Moisten stubborn soiling with a solution of warm water and washing-up liquid and leave to soak for a few minutes.
- Remove the soiling with warm water and a soft sponge cloth.
- Remove all cleaning agent residues immediately and thoroughly with clean water.
- After cleaning, wipe the surfaces dry using a soft cloth.

Tips

- The best way to remove baked-on residues from the barbecue baking stone is to use a glass scraper.

- Matt areas on the barbecue baking stone, caused by the oils in cheese, for example, can be removed using a cream cleaner.

Cleaning the wooden paddle after use

Do not clean the wooden paddle in the dishwasher or leave it in water for a long time as this will damage it. This would cause the wood to swell and warp.

Clean the wooden paddle by rinsing it briefly and then dry it.

Because the wooden paddle is made from untreated wood, it can suffer noticeable discolouration from oils and toppings such as tomato sauce.

en-US - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This accessory complies with all relevant local and national safety requirements. Inappropriate use can, however, lead to personal injury and material damage.

Read the operating instructions carefully before using the accessory. They contain important information on safety, installation, use, and cleaning. This prevents both personal injury and damage to the appliance.

Miele cannot be held liable for injury or damage caused by non-compliance with these instructions.

Keep these operating instructions in a safe place and pass them on to any future owner.

Appropriate use

- ▶ This accessory is intended for use outdoors of domestic households and similar working and residential environments.
 - ▶ Only use the accessories in a Miele outdoor kitchen.
 - ▶ This accessory is exclusively intended for use under normal domestic conditions. Only use the accessory to cook food.
- All other types of use are not permitted.

Safety with children

- ▶ **WARNING:** accessible parts may be very hot. Keep young children away.
- ▶ Children should be supervised in the vicinity of the accessories. Never allow children to play with the accessories.
- ▶ **Danger of suffocation.** While playing, children may become entangled in packaging material (such as plastic wrapping) or pull it over their head, presenting the risk of suffocation. Keep packaging material away from children.

Technical safety

- ▶ Unauthorized installation, maintenance, and repairs could result in unforeseen dangers for the user, for which the manufacturer cannot accept liability. Installation, maintenance, and repairs should only be carried out by a qualified specialist or Miele Service.
- ▶ Damage to the accessory can compromise your safety. Check the accessory for visible signs of damage. Never use damaged accessories.
- ▶ If defective safety-relevant components are replaced, full compliance with safety requirements may only be guaranteed if genuine Miele replacement parts are used.

Correct use

 Danger of burning!

The accessories get very hot during operation. You could burn yourself on hot surfaces.

It is recommended to wear heat-resistant grill gloves when using the accessories.

During operation and after turning the grill off, make sure that you do not touch any hot parts or surfaces.

Do not let any items of clothing or flammable objects come into contact with these parts.

Wait until the grill and accessories have cooled down.

- ▶ Do not leave the accessories unattended while they are being used.
- ▶ Oils and fats are a fire hazard if allowed to overheat. Never attempt to put out oil or fat fires with water. Smother the fire or flames, or use a dry chemical extinguishing agent or foam fire extinguisher.
- ▶ Broiling food for an excessively long time can cause it to dry out and may result in the food catching fire. Do not exceed recommended broiling times.
- ▶ Stainless steel surfaces are very susceptible to scratching. Be careful when handling the accessories and especially if you want to place accessories on the outdoor kitchen modules. Do not place the baking and pizza stone on scratch-sensitive surfaces.

en-US - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ Do not place the accessories on combustible surfaces, glass, or heat-sensitive surfaces.
- ▶ Large differences in temperature can damage the accessories. Do not place the accessories on cold surfaces such as tiles or stone.
- ▶ The lava stone can be damaged by impact. Do not drop the accessories on hard surfaces. Avoid impacts against hard edges.
- ▶ Metallic or sharp objects will damage the coating. Only use utensils on it that are made of plastic or wood.

Operation



Risk of injury!

The accessories are heavy. Careless handling can lead to injuries such as bruised fingers.

Hold the accessories with both hands. Proceed slowly and carefully, especially when inserting the accessories into the grill compartment.

Cleaning for the first time

- Before using the accessories for the first time, clean them with a sponge, a small amount of mild liquid dish soap, and warm water.
- After cleaning, wipe the surfaces completely dry using a soft all-purpose cloth.

Cleaning and care



Danger of burning due to hot surfaces.

Once you have finished grilling, the grill and accessories will be hot. Allow the grill and accessories to cool down before cleaning.

All surfaces could become discolored or damaged by cleaning agents. Remove any residual cleaning agent immediately.

- Clean the accessories after every use.

Unsuitable cleaning agents

To avoid damaging the surfaces, do not use:

- cleaning agents containing soda, alkalis, ammonia, acids, or chlorides
- stain or rust removers
- cleaning agents containing solvents

- dishwasher cleaning agents
- hard, abrasive brushes
- eraser sponges

Removing normal soiling

- Remove normal soiling with warm water, liquid dish soap, and a soft sponge.
- Remove all cleaning agent residues thoroughly with clean water.
- After cleaning, wipe the surfaces dry using a soft all-purpose cloth.

Removing stubborn soiling

Residues can leave lasting discoloration or matte patches on surfaces. These stains will not affect the properties of the surface finish.

Do not use force to remove these stains. Clean only as described in this manual.

- Moisten stubborn soiling with a solution of warm water and liquid dish soap and leave to soak for a few minutes.
- Remove the soiling with warm water and a soft sponge.
- Remove all cleaning agent residues immediately and thoroughly with clean water.
- After cleaning, wipe the surfaces dry using a soft all-purpose cloth.

Tips

- It is best to remove baked-on residues on the grill- and baking stone with a glass scraper.
- Matte areas on the grill- and baking stone, caused by the oils in cheese, for example, can be removed using a suitable scouring liquid.

Cleaning the wooden peel after use

Do not clean the wooden peel in the dishwasher or leave it in water for a long time as this will damage it. This would cause the wood to swell and warp.

Clean the wooden peel by rinsing it briefly and then dry it.

Because the wooden peel is made from untreated wood, it can suffer noticeable discoloration from oils and toppings such as tomato sauce.

Este accesorio cumple todas las normas de seguridad vigentes. No obstante, un manejo inadecuado puede provocar lesiones personales y daños materiales.

Leer con atención las instrucciones de manejo antes de utilizar el accesorio. Las instrucciones de manejo contienen indicaciones importantes en relación con la seguridad, el uso y la limpieza. De esta forma se estará protegido y se evitarán daños.

Miele no se hace responsable de los daños causados debido al incumplimiento de estas indicaciones.

Guardar las instrucciones de manejo y entregárselas al nuevo propietario en caso de venta posterior.

Aplicación adecuada

- Este accesorio está diseñado para su uso en entornos domésticos o similares en exteriores.
 - Utilizar el accesorio exclusivamente en una cocina exterior Miele.
 - Utilizar el accesorio exclusivamente en el ámbito doméstico habitual. Utilizar el accesorio únicamente para cocinar alimentos.
- Está prohibido cualquier otro tipo de uso.

Niños en casa

- **PRECAUCIÓN:** Las piezas accesibles desde el exterior pueden estar muy calientes. Mantener alejados a los niños.
- Prestar continua atención a los niños que se encuentren cerca del accesorio. No dejar jamás que los niños jueguen con el accesorio.
- ¡Peligro de ahogamiento! Al jugar, los niños podrían quedar enrollados en el material de embalaje (p. ej. plásticos) o cubrirse la cabeza con él y ahogarse. Mantener el material del embalaje fuera del alcance de los niños.

Seguridad técnica

- La realización de trabajos de instalación, mantenimiento o reparación por personal no autorizado puede ocasionar graves peligros para la seguridad del usuario, de los que el fabricante no se responsabiliza. Los trabajos de instalación y mantenimiento o las reparaciones solo los puede llevar a cabo personal autorizado y cualificado, o el Servicio Posventa de Miele.

es-ES - Advertencias e indicaciones de seguridad

- Los daños en el accesorio pueden poner en peligro la seguridad del usuario. Comprobar si el accesorio presenta daños visuales. No utilizar nunca un accesorio dañado.
- En caso de sustitución de componentes defectuosos que afecten a la seguridad, Miele solo garantiza que las piezas de recambio originales de Miele cumplan íntegramente los requisitos de seguridad.

Uso apropiado

 ¡Riesgo de sufrir quemaduras!

El accesorio se calienta mucho durante el funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras al tocar las superficies calientes.

Recomendamos utilizar guantes para barbacoa resistentes al calor cuando se utilice el accesorio.

Durante el funcionamiento y después de apagar el grill, asegurarse de no tocar ninguna pieza o superficie caliente.

No permitir que ninguna prenda u objeto inflamable entre en contacto con el aparato.

Esperar hasta que el grill y los accesorios se hayan enfriado.

- El accesorio no debe dejarse nunca sin vigilancia durante su funcionamiento.
- Los aceites y las grasas se pueden incendiar a causa del sobrecalentamiento. No utilizar nunca agua para apagar las llamas producidas por aceites y grasas. Sofocar el fuego o las llamas o utilizar un extintor químico seco o de espuma.
- Al asar al grill algunos alimentos durante tiempos demasiado largos, éstos podrían resecarse y, en algunos casos, incendiarse. No modifique los tiempos de asado al grill recomendados.
- Las superficies de acero inoxidable son muy sensibles a los arañazos. Manipular el accesorio con precaución y, sobre todo, si se desea colocarlo en los módulos de la cocina de exterior. No colocar la piedra para asar al grill para hornear sobre superficies sensibles a los arañazos.
- No colocar el accesorio sobre superficies inflamables, cristal o superficies sensibles al calor.
- Las grandes diferencias de temperatura pueden dañar el accesorio. No colocar el accesorio sobre superficies frías, como baldosas o piedra.

es-ES - Advertencias e indicaciones de seguridad

- ▶ La piedra de lava puede resultar dañada por los impactos. No colocar el accesorio sobre superficies duras con balanceo. Evitar los impactos contra bordes duros.
- ▶ Los objetos metálicos o puntiagudos dañan el revestimiento. Utilizar exclusivamente utensilios de cocina de material sintético o madera.

Manejo



¡Peligro de sufrir lesiones!

El accesorio es pesado. Una manipulación descuidada puede provocar lesiones como contusiones en los dedos.

Sujetarlo con ambas manos. Proceder despacio y con cuidado, especialmente al introducirlo en el grill.

Primera limpieza

- Antes de utilizar el accesorio por primera vez, limpiarlo con un paño, un poco de producto para la limpieza de la vajilla suave y agua caliente.
- A continuación, secar bien las superficies con un paño suave.

Limpieza y mantenimiento



Peligro de sufrir quemaduras debido a las superficies calientes.

Una vez finalizado el proceso de asado, el grill y los accesorios están calientes.

Dejar que el grill y los accesorios se enfríen antes de limpiarlos.

Todas las superficies pueden decolorarse o alterarse con los detergentes. Eliminar inmediatamente los restos de producto para la limpieza.

- Limpiar todo el accesorio después de cada uso.

Productos para la limpieza inadecuados

A fin de evitar daños en las superficies durante la limpieza, no utilizar nunca:

- productos para la limpieza que contengan sosa, amoníaco, ácidos o cloruros
- Quitamanchas y desoxidantes
- productos para la limpieza que contengan disolventes
- Detergente para lavavajillas
- cepillos duros y abrasivos
- Gomas quitamanchas

Eliminar la suciedad normal

- Eliminar inmediatamente la suciedad normal con agua tibia, un detergente suave y un paño suave.
- Retirar los restos de producto para la limpieza minuciosamente con agua limpia.
- A continuación, secar las superficies con un paño suave.

Eliminar la suciedad difícil

Los residuos pueden provocar cambios permanentes en el color de las superficies o dejar zonas mate. Estas manchas no perjudican las propiedades de uso.

No intentar eliminar estas manchas a toda costa. Emplear únicamente los métodos de ayuda descritos.

- Humedecer los restos adheridos con agua de lavado y dejar en remojo durante algunos minutos.
- Eliminar la suciedad con agua tibia y un paño.
- Retirar inmediatamente y minuciosamente los restos de detergente con agua limpia.

- A continuación, secar las superficies con un paño suave.

Consejos

- La mejor forma de eliminar los restos de alimentos adheridos a la piedra para asar al grill es con una rasqueta para cristal.
- Las manchas mate, por ejemplo, las de la grasa del queso, se pueden eliminar con un producto líquido.

Limpieza de la paleta después de su uso

Si se limpia en el lavavajillas o se deja en agua durante mucho tiempo, se dañará. La madera se ablanda y deforma.

Aclare brevemente la paleta y séquela.

Dado que la paleta está hecha de madera no tratada, la grasa o los aderezos, como la salsa de tomate, pueden dejar una decoloración notable.

fi-FI - Tärkeitä turvallisuusohjeita

Tämä varuste täyttää vaaditut turvallisuusmääräykset. Sen asiaton käyttö voi kuitenkin aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää varustetta. Käyttöohje sisältää tärkeitä varusteen turvallisuuteen, käyttöön ja puhdistukseen liittyviä ohjeita. Näin vältät mahdolliset vahingot ja laitteen rikkoutumisen.

Miele ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Säilytä tämä käyttöohje. Jos luovutat laitteen uudelle omistajalle, muista antaa käyttöohje laitteen mukana.

Määräystenmukainen käyttö

- Tämä varuste on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai kotitalouksien kaltaisissa ympäristöissä ulkotiloissa.
 - Käytä tätä varustetta ainoastaan Miele-ulkokeittiössä.
 - Käytä varustetta vain tavanomaiseen kotitalouskäyttöön. Käytä varustetta vain elintarvikkeiden kypsennykseen.
- Kaikenlainen muu käyttö on kiellettyä.

Jos kotonasi on lapsia

- VAROITUS: Käytettävät osat voivat kuumentua erittäin kuumiksi. Pidä lapset loitolla.
- Valvo lapsia, kun he oleskelevat varusteen läheisyydessä. Älä anna lasten leikkiä varusteella.
- Tukehtumisen vaara. Jos lapset saavat leikkiä pakkausmateriaaleilla, he saattavat vetää esim. pakkausmuoveja päänsä yli ja tukehtua niihin. Pidä siksi pakkausmateriaalit pois lasten ulottuvilta.

Tekninen turvallisuus

- Asiattomista asennus- ja korjaustöistä voi aiheutua käyttäjälle vaaratilanteita, joista valmistaja ei voi olla vastuussa. Asennus- ja korjaustöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltoliike tai Miele-huolto.
- Vaurioitunut varuste voi vaarantaa turvallisuutesi. Tarkasta varuste ulkoisten vaurioiden varalta. Älä koskaan käytä vaurioitunutta varustetta.

► Turvallisuuden kannalta olennaisten vikaantuneiden osien vaihdon jälkeen Miele voi taata turvallisuusvaatimusten täysimääräisen täytty-misen vain käytettäessä Mielen alkuperäisvaraosia.

Asianmukainen käyttö

 Palovamman vaara!

Varusteet kuumenevat käytön aikana erittäin kuumiksi. Voit polttaa itsesi kuumiin pintoihin.

Suosittellemme, että käytät kuumuutta kestäviä grillauskäsineitä, kun käytät tätä varustetta.

Varo, ettet vahingossa koske kuumiin osiin tai pintoihin grillin käytön aikana tai heti sen pois päältä kytkemisen jälkeen.

Älä anna vaatteiden tai syttyvien esineiden joutua kosketuksiin kuuman grillin kanssa.

Odota, kunnes grilli ja varusteet ovat jäähtyneet.

► Älä koskaan jätä varustetta vartioimatta käytön aikana!

► Ylikuumentunut rasva tai öljy voi syttyä palamaan ja aiheuttaa tulipalon. Älä koskaan käytä vettä rasvapalon sammuttamiseen. Sammuta tulipalo tai liekit tukahduttamalla tai käytä jauhe- tai vaahtosammutinta.

► Jos grillaat elintarvikkeita liian kauan, ne voivat kuivua ja lopulta jopa syttyä palamaan.

Noudata aina ilmoitettuja grillausaikoja.

► Ruostumattomasta teräksestä valmistetut pinnat naarmuuntuvat herkästi. Käsittele varustetta varovasti etenkin silloin, kun olet laske-massa sitä ulkokeittiömoduulin päälle. Älä aseta paistokivi grilliin naarmuuntuville pinnoille.

► Älä aseta varustetta syttyville pinnoille, lasipinnoille tai lämpöherkille pinnoille.

► Suuret äkkinäiset lämpötilanvaihtelut voivat vahingoittaa varustetta. Älä aseta varustetta kylmille alustoille, kuten laatta- tai kivipinnoille.

► Iskut voivat vaurioittaa laavakiveä. Älä paiskaa varustetta voimalla kovalle pinnalle. Vältä sen iskemistä kovia reunoja vasten.

► Metalliset tai terävät esineet vahingoittavat pinnoitetta. Käytä vain muovisia tai puisia grillausvälineitä.

Käyttö



Loukkaantumisvaara!

Varuste on painava. Sen varomaton käsittely voi aiheuttaa vammoja, kuten sormien ruhjeita.

Tartu varusteeseen molemmin käsin. Toimi hitaasti ja varovasti, etenkin kun asetat varustetta grillipesään.

Ensimmäinen puhdistus

- Puhdista varuste ennen ensimmäistä käyttökertaa puhtaalla sieniliinalla ja lämpimällä vedellä, jossa on tilkka käsiastianpesuainetta.
- Kuivaa pinnat lopuksi huolellisesti kuivalla, pehmeällä pyyhkeellä.

Puhdistus ja hoito



Kuumien pintojen aiheuttama palovammojen vaara.

Grilli ja varusteet ovat käytön jälkeen kuumia.

Anna grillin ja varusteiden jäähtyä ennen puhdistusta.

Kaikki pinnat voivat värjäytyä tai muuttua puhdistusaineiden vaikutuksesta.

Poista puhdistusaineiden jäämät välittömästi.

- Puhdista varuste jokaisen käyttökerran jälkeen.

Epäsopivat puhdistusaineet ja -välineet

Jotta pinnat eivät vahingoittuisi, älä käytä puhdistuksessa:

- soodaa, alkalia, ammoniakkia, happoa tai klooria sisältäviä puhdistusaineita
- tahran- tai ruosteenpoistoainetta

- liuotainaineita sisältäviä puhdistusaineita
- astianpesukoneen pesuaineita
- hankaavia kovia harjoja
- ihmiseniä

Normaalien likaantumien poisto

- Poista normaali lika lämpimällä vedellä, käsiastianpesuaineella ja pehmeällä sieniliinalla.
- Poista puhdistusaineiden jäämät huolellisesti puhtaalla vedellä.
- Kuivaa lopuksi pinnat kuivalla, pehmeällä pyyhkeellä.

Pinttyneen lian poisto

Kiinnipalaneet ruokajäämät voivat värjätä tai himmentää pintoja pysyvästi. Tällaiset tahrat eivät kuitenkaan vaikuta mitenkään laitteen käyttöominaisuuksiin.

Älä missään tapauksessa yritä väkisin poistaa tällaisia tahroja. Käytä vain edellä kuvattuja aineita ja välineitä.

- Kostuta kiinnipalaneet jäämät miedolla pesuainevedellä ja anna veden vaikuttaa muutama minuutti.
- Poista lika lämpimällä vedellä ja pehmeällä sieniliinalla.
- Poista puhdistusaineiden jäämät heti huolellisesti puhtaalla vedellä.
- Kuivaa lopuksi pinnat kuivalla, pehmeällä pyyhkeellä.

Vinkkejä

- Paistokiveen kiinni palaneet ruokajäämät poistat parhaiten keraamisen keittotason kaapimella.
- Tahrat, kuten juuston aiheuttamat rasvaroiskeet voit poistaa nestemäisellä hankausaineella.

Puisen leipälapion puhdistus käytön jälkeen

Puinen leipälapio vahingoittuu, jos peset sen astianpesukoneessa tai jätät sen pitkäksi aikaa veteen likoamaan. Puu pehmenee ja vääntyy. Puhdista puinen leipälapio nopeasti huuhtelemalla ja kuivaa se lopuksi.

Koska leipälapio on käsittelemätöntä puuta, rasva tai esimerkiksi tomaattikastike voivat aiheuttaa siihen värjäymiä.

Cet accessoire est conforme aux réglementations de sécurité en vigueur. Toute utilisation non conforme peut toutefois causer des dommages corporels et matériels.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'accessoire. Vous y trouverez des informations importantes sur le montage, la sécurité, l'utilisation et l'entretien. Vous vous protégerez et éviterez ainsi de détériorer votre matériel.

Miele ne peut être tenu responsable des dommages dus au non-respect des consignes.

Conservez ce mode d'emploi et veuillez le remettre en cas de cession de cet appareil.

Utilisation conforme

► Cet accessoire est destiné à être utilisé en extérieur dans des environnements domestiques ou similaires.

► Utilisez les accessoires exclusivement dans une cuisine d'extérieur Miele.

► Utilisez l'accessoire uniquement dans le cadre d'un usage domestique. N'utilisez l'accessoire que pour cuire des aliments.

Tout autre usage est à proscrire.

Précautions à prendre avec les enfants

► **ATTENTION** : les parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenir les enfants à l'écart.

► Surveillez les enfants qui se trouvent à proximité des accessoires. Ne les laissez pas jouer avec les accessoires.

► **Risque d'asphyxie.** Les enfants peuvent se mettre en danger en s'enveloppant dans les matériaux d'emballage (par ex. film plastique) ou en glissant leur tête à l'intérieur. Tenez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.

Sécurité technique

► Des travaux d'installation, d'entretien ou de réparation incorrects peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur, au titre desquels le fabricant décline toute responsabilité. Les travaux d'installation, d'entretien ou de réparation ne doivent être effectués que par un professionnel qualifié ou par le SAV Miele.

► Un accessoire endommagé représente un danger potentiel pour votre sécurité. Vérifiez que l'accessoire ne présente aucun dommage apparent avant de l'utiliser. N'utilisez jamais un accessoire endommagé.

► En cas de remplacement de composants défectueux liés à la sécurité, Miele garantit que seules les pièces de rechange d'origine Miele répondent pleinement aux exigences de sécurité.

Utilisation conforme

Risque de brûlures !

L'accessoire devient très chaud pendant le fonctionnement. Vous risquez de vous brûler sur des surfaces chaudes.

Nous vous recommandons de mettre des gants pour barbecue résistants à la chaleur lorsque vous utilisez cet accessoire.

Pendant le fonctionnement du barbecue grill et après l'avoir éteint, veillez à ne pas toucher de pièces ou de surfaces chaudes.

Ne laissez pas de vêtements ou d'objets inflammables entrer en contact avec lui.

Attendez que le barbecue grill et les accessoires aient refroidi.

► Ne jamais laisser l'accessoire sans surveillance pendant son utilisation !

► Les huiles et les graisses risquent de s'enflammer en cas de surchauffe. N'essayez jamais d'éteindre des feux de graisse ou d'huile avec de l'eau. Éteignez le feu ou les flammes ou utilisez un produit extincteur sec ou un extincteur à mousse.

► Si vous grillez des aliments, des temps de grillade trop longs provoquent l'assèchement des aliments et peuvent éventuellement entraîner leur inflammation.

Veillez à bien respecter les temps de cuisson pour les grillades.

► Les surfaces en acier inoxydable sont très sensibles aux rayures. Soyez prudent lorsque vous manipulez les accessoires et en particulier lorsque vous souhaitez les poser sur les modules de cuisine d'extérieur. Ne posez pas la pierre de cuisson pour grill sur des surfaces sensibles aux rayures.

► Ne placez pas l'accessoire sur des surfaces inflammables, du verre ou des surfaces sensibles à la chaleur.

fr-FR - Consignes de sécurité et mises en garde

- ▶ De grandes différences de température peuvent endommager l'accessoire. Ne posez pas l'accessoire sur des surfaces froides telles que le carrelage ou la pierre.
- ▶ La pierre de lave peut être endommagée par des chocs. Ne posez pas l'accessoire avec élan sur des surfaces dures. Évitez les chocs contre les bords durs.
- ▶ Des objets métalliques ou pointus endommagent le revêtement. Utilisez uniquement des ustensiles de cuisine en plastique ou en bois.

Utilisation



Risque de blessure !

Les accessoires sont lourds. Une manipulation négligente peut entraîner des blessures telles que l'écrasement des doigts.

Saisissez l'accessoire des deux mains. Procédez lentement et avec précaution, en particulier lorsque vous insérez l'accessoire dans la chambre de cuisson.

Premier nettoyage

- Nettoyez l'accessoire avant toute première utilisation avec une éponge, du liquide vaisselle doux et de l'eau chaude.
- Séchez ensuite avec un chiffon doux.

Nettoyage et entretien



Risque de brûlure dû aux surfaces chaudes.

Une fois le gril terminé, le barbecue gril et les accessoires sont chauds. Laissez refroidir le barbecue gril et les accessoires avant de les nettoyer.

Toutes les surfaces peuvent être décolorées ou modifiées par les produits de nettoyage.

Retirez immédiatement les restes de produit de lavage.

- Nettoyez les accessoires après chaque utilisation.

Produits de lavage à ne pas utiliser

Pour éviter d'endommager les surfaces en nettoyant l'appareil, n'utilisez pas :

- de produit de lavage à base de soude, d'alcalin, d'ammoniaque, d'acide ou de chlorure ;
- de détachant et de produit antirouille ;
- de détergent contenant des solvants ;
- de détergents pour lave-vaisselle ;
- de brosse abrasive
- de gomme de nettoyage

Nettoyage des salissures normales

- Éliminez immédiatement les salissures normales avec de l'eau chaude, du produit vaisselle et un chiffon doux.
- Retirez immédiatement les restes de détergent avec de l'eau claire.
- Séchez ensuite avec un chiffon doux.

Nettoyage des salissures incrustées

Les résidus peuvent laisser des traces ou des taches mates durables sur les surfaces. Elles n'affectent cependant pas les propriétés d'utilisation.

Il est inutile d'essayer d'enlever ces taches à tout prix. N'utilisez que les produits préconisés.

- Déposez un peu d'eau chaude additionnée de produit vaisselle sur les salissures incrustées et attendez quelques minutes.
- Éliminez les salissures avec de l'eau chaude et un chiffon doux.
- Retirez immédiatement les restes de détergent avec de l'eau claire.
- Séchez ensuite avec un chiffon doux.

Conseils

- Éliminez les restes incrustés sur la pierre de cuisson pour gril, dans l'idéal avec un grattoir pour verre.
- Vous pouvez éliminer les taches sur la pierre de cuisson pour gril, par ex. des éclaboussures grasses de fromage, avec de la crème à récurer.

Nettoyer la pelle en bois après utilisation

Si la pelle en bois est nettoyée au lave-vaisselle ou si elle reste longtemps dans l'eau, elle sera endommagée. Le bois se ramollit et se déforme.

Lavez la pelle en bois en la rinçant rapidement, puis séchez-la immédiatement.

La pelle étant en bois non traité, la graisse ou les garnitures, comme de la sauce tomate, peuvent entraîner des taches et des décolorations.

Questo accessorio è conforme alle vigenti norme in materia di sicurezza. Un uso improprio può comunque causare danni a persone e/o cose.

Leggere con attenzione le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'accessorio. Contengono informazioni importanti su sicurezza, uso e pulizia. Si evitano così danni e rischi per sé e altre persone. Miele non risponde dei danni che derivano dall'inosservanza di queste avvertenze.

Conservare con cura le presenti istruzioni d'uso e consegnarle anche a eventuali futuri utenti.

Uso corretto

- ▶ Questo accessorio è destinato all'uso in ambienti esterni domestici o similari.
 - ▶ Utilizzare gli accessori solo in una cucina outdoor Miele.
 - ▶ Utilizzare l'accessorio solamente in ambito domestico. Utilizzare l'accessorio solo per la cottura degli alimenti.
- Qualsiasi altro impiego non è ammesso.

Bambini

- ▶ **ATTENZIONE:** le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano dai bambini.
- ▶ Sorvegliare i bambini che si trovano nelle immediate vicinanze degli accessori. Non permettere loro di utilizzarli per giocare.
- ▶ Pericolo di soffocamento. I bambini giocando possono avvolgersi nel materiale d'imballaggio (p.es. pellicole) oppure infilarcelo in testa e soffocare. Tenere il materiale d'imballaggio lontano da bambini eventualmente presenti in casa.

Sicurezza tecnica

- ▶ Interventi di installazione e manutenzione o riparazioni eseguiti in modo improprio possono causare seri pericoli all'utente, per i quali il produttore non si assume alcuna responsabilità. Gli interventi di installazione e manutenzione o le riparazioni possono essere eseguiti solo da personale qualificato o dall'assistenza tecnica Miele.

it-IT - Indicazioni sulla sicurezza e avvertenze

► Un accessorio danneggiato può mettere a rischio la sicurezza dell'utente. Controllare che gli accessori non presentino danni visibili. Non utilizzare mai accessori danneggiati.

► In caso di sostituzione di componenti difettosi rilevanti per la sicurezza, Miele garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza solo per i pezzi di ricambio originali.

Impiego corretto

 Pericolo di ustioni!

Gli accessori diventano molto caldi durante il funzionamento. È possibile bruciarsi a causa delle superfici calde.

Si consiglia di indossare guanti da barbecue resistenti al calore quando si utilizzano gli accessori.

Mentre è in funzione il barbecue e dopo averlo spento, fare attenzione a non toccare parti o superfici calde.

Non lasciare che indumenti o oggetti infiammabili entrino in contatto con le superfici calde.

Attendere che il barbecue e gli accessori si siano raffreddati.

► Gli accessori non devono mai essere lasciati incustoditi durante l'uso!

► Oli e grassi si infiammano facilmente in caso di surriscaldamento. Non spegnere mai con acqua oli e grassi che hanno preso fuoco. Soffocare il fuoco o le fiamme oppure utilizzare un estintore a secco o a schiuma.

► Quando si grigliano le pietanze, durate di cottura prolungate causano l'essiccazione ed eventualmente l'autocombustione degli alimenti. Rispettare i tempi di cottura consigliati.

► Le superfici in acciaio inossidabile si graffiano facilmente. Fare attenzione quando si utilizzano gli accessori e soprattutto se si desidera appoggiarli sui moduli della cucina outdoor. Non appoggiare la pietra di cottura per barbecue su superfici sensibili ai graffi.

► Non collocare gli accessori su superfici infiammabili, vetro o superfici sensibili al calore.

► Grandi differenze di temperatura possono danneggiare gli accessori. Non appoggiare gli accessori su superfici fredde come piastrelle o pietra.

- La pietra lavica può essere danneggiata dagli urti. Appoggiare l'accessorio delicatamente. Evitare gli urti contro spigoli vivi.
- Oggetti in metallo o appuntiti danneggiano il rivestimento. Utilizzare esclusivamente utensili da cucina in plastica o legno.

Uso



Pericolo di ferimento!

Gli accessori sono pesanti. Un uso incauto può provocare lesioni come schiacciamenti delle dita.

Afferrare gli accessori con entrambe le mani. Procedere lentamente e con attenzione, soprattutto quando si utilizzano gli accessori nella camera grill.

Prima pulizia

- Prima di utilizzare gli accessori per la prima volta, pulirli con una spugna, dell'acqua calda e del detersivo delicato per i piatti.
- Asciugare poi accuratamente le superfici con un panno morbido.

Pulizia e manutenzione



Pericolo di ustionarsi a causa delle superfici molto calde.

Quando la cottura al grill è terminata, il barbecue e gli accessori sono molto caldi.

Lasciare raffreddare il barbecue e gli accessori prima di pulirli.

Tutte le superfici possono scolorirsi o alterarsi a causa dei detersivi. Rimuovere subito i residui di detersivo.

- Pulire gli accessori dopo ogni uso.

Detersivi non idonei

Per evitare di danneggiare le superfici durante il lavaggio non usare:

- detersivi contenenti soda, componenti alcaline, ammoniaca, acidi o cloro;

- prodotti per eliminare macchie e ruggine;
- detersivi contenenti solventi;
- detersivi per lavastoviglie;
- spazzole dure abrasive;
- gomme cancella-sporco.

Rimuovere lo sporco normale

- Rimuovere lo sporco normale con acqua calda, detersivo per piatti e un panno spugna morbido.
- Eliminare i residui di detersivi con acqua pulita.
- Asciugare poi le superfici con un panno morbido.

Rimuovere lo sporco ostinato

A causa di residui, possono verificarsi delle decolorazioni o macchie opache sulle superfici. Queste macchie non pregiudicano in alcun modo le caratteristiche d'uso.

Non tentare di rimuovere a tutti i costi le macchie. Utilizzare solo i prodotti descritti.

- Inumidire i residui incrostati con acqua e detersivo e lasciare agire per qualche minuto.
- Rimuovere lo sporco con acqua calda e un panno spugna morbido.
- Eliminare subito i residui di detersivi con acqua pulita.
- Asciugare poi le superfici con un panno morbido.

Suggerimenti

- Se possibile, rimuovere i residui incrostati sulla pietra di cottura per grill con un raschietto per vetro.
- I punti opachi sulla pietra, p.es. gli spruzzi di grasso di formaggio, possono essere rimossi con detergente abrasivo.

Pulire la paletta in legno dopo averla utilizzata

La paletta in legno si danneggia se la si lava in lavastoviglie o la si ammolla a lungo in acqua. Il legno si ammorbidisce e si deforma.

Lavare la paletta di legno sciacquandola brevemente e successivamente asciugarla.

Dato che il legno della paletta non è trattato, il grasso o la farcitura, come p.es. il sugo di pomodoro, potrebbero causare decolorazioni e macchie.

Deze accessoires voldoen aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Onjuist gebruik kan echter persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de accessoires gebruikt. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid, het gebruik en de reiniging. Dat is veilig voor u en zo voorkomt u schade.

Wanneer de veiligheidsrichtlijnen en waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan Miele niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die daarvan het gevolg is.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar.

Verantwoord gebruik

- ▶ Deze accessoires zijn bestemd voor huishoudelijk gebruik of daarmee vergelijkbaar in de buitenlucht.
- ▶ Gebruik de accessoires uitsluitend in een Miele buitenkeuken.
- ▶ Gebruik de accessoires uitsluitend in huishoudelijke situaties. Gebruik de accessoires alleen voor het bereiden van levensmiddelen. Gebruik voor andere doeleinden is niet toegestaan.

Wanneer er kinderen in huis zijn

- ▶ LET OP: bereikbare onderdelen kunnen zeer heet zijn. Houd kinderen uit de buurt.
- ▶ Houd kinderen in de gaten wanneer zij zich in de buurt van de accessoires bevinden. Laat kinderen nooit met de accessoires spelen.
- ▶ Verstikkingsgevaar! Kinderen kunnen zich tijdens het spelen in verpakkingsmateriaal wikkelen (bijvoorbeeld in folie) of het materiaal over hun hoofd trekken en stikken. Houd verpakkingsmaterialen bij kinderen vandaan.

Technische veiligheid

- ▶ Door ondeskundig uitgevoerde installatie-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden kan de gebruiker aanzienlijke risico's lopen waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk is. Installatie-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een gekwalificeerde vakman/-vrouw of door Miele Service worden uitgevoerd.

- Schade aan de accessoires kan uw veiligheid in gevaar brengen. Controleer de accessoires op zichtbare schade. Gebruik nooit beschadigde accessoires.
- Bij de vervanging van defecte veiligheidsrelevante onderdelen garandeert Miele alleen van originele Miele reserveonderdelen dat deze volledig aan de veiligheidseisen voldoen.

Veilig gebruik

Verbrandingsgevaar!

De accessoires worden erg heet tijdens gebruik. U kunt zich verbranden aan hete oppervlakken.

Wij raden u aan hittebestendige barbecuehandschoenen te dragen wanneer u de accessoires gebruikt.

Zorg ervoor dat u tijdens het gebruik en na het uitschakelen van de grill geen hete onderdelen of oppervlakken aanraakt.

Zorg ervoor dat er geen kleding of brandbare voorwerpen mee in contact komen.

Wacht tot de grill en de accessoires zijn afgekoeld.

- De accessoires mogen tijdens het gebruik nooit onbeheerd worden achtergelaten!
- Olie en vet kunnen bij oververhitting vlam vatten. Blus een brand met olie of vet nooit met water. Smoor de brand of vlammen of gebruik een poeder- of schuimblusser.
- Bij te lange grilleertijden drogen de voedingsmiddelen uit. De voedingsmiddelen kunnen zelfs ontbranden. Houdt u zich aan de aanbevolen bereidingstijden.
- Roestvrijstalen oppervlakken zijn erg krasgevoelig. Wees voorzichtig bij het hanteren van de accessoires, en vooral wanneer u accessoires op de outdoor-keukenmodules wilt neerzetten. Plaats de grillsteen niet op oppervlakken die gevoelig zijn voor krassen.
- Plaats de accessoires niet op brandbare oppervlakken, glas of warmtegevoelige oppervlakken.
- De accessoires kunnen door grote temperatuurverschillen beschadigd raken. Plaats de accessoires niet op koude oppervlakken, zoals tegels of steen.

nl-NL - Veiligheidstips en waarschuwingen

- ▶ De lavasteen kan door stoten beschadigd raken. Plaats de accessoires niet met een krachtige beweging op harde oppervlakken. Vermijd stoten tegen harde randen.
- ▶ Metalen of scherpe voorwerpen kunnen de coating beschadigen. Gebruik alleen keukengerei van kunststof of hout.

Bediening



Gevaar voor verwondingen!

De accessoires zijn zwaar. Onvoorzichtig gebruik kan leiden tot letsels, zoals beknelde vingers.

Pak de accessoires met beide handen vast. Ga langzaam en voorzichtig te werk, vooral wanneer u de accessoires in de grillruimte plaatst.

Eerste reiniging

- Reinig de accessoires voor het eerste gebruik met een sponsdoekje, wat mild afwasmiddel en warm water.
- Wrijf de oppervlakken daarna met een zachte doek goed droog.

Reiniging en onderhoud



Gevaar voor verbranding door hete oppervlakken.

Wanneer het grillproces klaar is, zijn de grill en accessoires heet.

Laat de grill en accessoires afkoelen voordat u ze reinigt.

Alle oppervlakken kunnen door reinigingsmiddelen verkleuren of veranderen.

Verwijder resten van reinigingsmiddelen onmiddellijk.

- Reinig de accessoires na elk gebruik.

Ongeschikte reinigingsmiddelen

Gebruik om beschadigingen aan de oppervlakken te voorkomen bij de reiniging geen:

- soda-, alkali-, ammoniak-, zuur- of chloridehoudende reinigingsmiddelen
- vlek- en roestverwijderaars

- oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen
- reinigingsmiddelen voor vaatwassers
- schurende harde borstels
- vlekensponsjes

Normaal vuil verwijderen

- Verwijder normaal vuil met warm water, afwasmiddel en een zacht sponsdoekje.
- Verwijder resten van reinigingsmiddelen grondig met schoon water.
- Wrijf alles daarna met een zachte doek droog.

Hardnekkig vuil verwijderen

Door resten kunnen op oppervlakken blijvende verkleuringen en doffe plekken ontstaan. Deze vlekken hebben geen invloed op de gebruikseigenschappen.

Probeer dergelijke vlekken niet hoe dan ook te verwijderen. Gebruik alleen de beschreven hulpmiddelen.

- Bevochtig aangekoekte resten met een sopje van afwasmiddel en laat ze enkele minuten inweken.
- Verwijder het vuil met warm water en een zacht sponsdoekje.
- Verwijder resten van reinigingsmiddelen direct en grondig met schoon water.
- Wrijf alles daarna met een zachte doek droog.

Tips

- Vastzittende verontreinigingen op de grillsteen kunt u het beste verwijderen met een glasschraper.

- Doffe plekken op de grillsteen, zoals vetspatten van kaas, kunt u verwijderen met vloeibaar schuurmiddel.

Houten spatel na gebruik reinigen

Als de houten spatel in de vaatwasser wordt gereinigd of lang in het water ligt, raakt deze beschadigd. Het hout verweekt en vervormt.

Reinig de houten spatel door deze kort af te spoelen en droog hem daarna af.

Omdat het hout van de spatel onbehandeld is, kunnen vet, sauzen en dergelijke duidelijke verkleuringen veroorzaken.

Dette tilbehøret oppfyller de påbudte sikkerhetskravene. Bruk som ikke er forskriftsmessig kan imidlertid føre til skader på personer og materiell.

Les bruksanvisningen nøye før du bruker tilbehøret. Bruksanvisningen gir viktige opplysninger om sikkerhet, bruk og rengjøring. På denne måten beskytter du deg selv og unngår skader. Miele kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes at disse henvisningene ikke blir fulgt.

Ta vare på bruksanvisningen og gi den videre til en eventuell senere eier.

Forskriftsmessig bruk

- Dette tilbehøret er beregnet for utendørs bruk i private husholdninger eller tilsvarende omgivelser.
 - Bruk tilbehøret utelukkende i et Miele utekjøkken.
 - Bruk tilbehøret kun innenfor rammen av hva som er vanlig i en husholdning. Bruk tilbehøret kun til å tilberede matvarer.
- All annen bruk er ikke tillatt.

Barn i husholdningen

- **FORSIKTIG:** Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold barn unna.
- Hold øye med barn som befinner seg i nærheten av tilbehøret. La aldri barn leke med tilbehøret.
- Fare for kvelning. Hvis barn leker med forpakkingsmaterialer, kan de vikle seg inn i f.eks. folie eller trekke den over hodet og kveles. Hold forpakkingsmaterialene vekk fra barn.

Teknisk sikkerhet

- Ved installasjon, vedlikehold eller reparasjon som ikke er fagmessig utført, kan det oppstå betydelig fare for brukeren. Produsenten påtar seg ikke ansvar for dette. Installasjons-, vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider må kun utføres av kvalifiserte fagfolk eller av Miele serviceavdeling.
- Skade på tilbehøret kan utsette brukeren for fare. Kontroller at tilbehøret ikke har synlige skader. Bruk aldri skadet tilbehør.

no-NO - Sikkerhetsregler og advarsler

► Ved utskifting av defekte sikkerhetsrelevante komponenter garanterer Miele kun at originale Miele-reservedeler oppfyller sikkerhetskravene fullt ut.

Forskriftsmessig bruk

 Fare for forbrenning!

Tilbehøret blir svært varmt under bruk. Du kan brenne deg på varme overflater.

Vi anbefaler at du tar på deg varmebestandige grillvotter når du bruker tilbehøret.

Sørg for at du ikke berører varme deler eller overflater under bruk eller etter at du har slått av grillen.

Ikke la klær eller brennbare gjenstander komme i kontakt med varme deler/overflater.

Vent til grillen og tilbehøret er avkjølt.

► Tilbehøret må aldri etterlates uten tilsyn under drift!

► Olje og fett kan selvantenne ved overoppheting. Slukk aldri olje- og fettbranner med vann. Kvel brannen eller flammene, eller bruk et brannslukningsapparat med tørre slukkemidler eller skum.

► Ved grilling av matvarer fører for lange grilltider til uttørking og ev. selvantenning av grillmaten. Overhold de anbefalte grilltidene.

► Overflater i rustfritt stål er svært følsomme for riper. Vær forsiktig når du håndterer tilbehøret, og spesielt når du skal plassere tilbehør på modulene i utekjøkkenet. Ikke legg Gourmet bake- og pizzastein på overflater som er følsomme for riper.

► Ikke sett tilbehøret på brennbare overflater, glass eller varmeømfintlige overflater.

► Store temperaturforskjeller kan skade tilbehøret. Ikke plasser tilbehøret på kalde overflater, som for eksempel fliser eller stein.

► Lavasteinen kan bli skadet ved støt. Ikke sett tilbehøret hardt ned på harde overflater. Unngå støt mot harde kanter.

► Metalliske eller skarpe gjenstander skader belegget. Bruk kun kjøkkenredskaper av kunststoff eller tre.

Betjening



Fare for skade!

Tilbehøret er tungt. Uforsiktig håndtering kan føre til skader for eksempel fingre som kommer i klem.

Ta tak i tilbehøret med begge hender. Vær spesielt forsiktig når du setter tilbehøret inn i grillkammeret. Gå langsomt frem.

Første rengjøring

- Rengjør tilbehøret før første gangs bruk med en svampklut, litt mildt håndoppvaskmiddel og varmt vann.
- Tørk deretter overflatene grundig med en myk klut.

Rengjøring og stell



Fare for forbrenning ved varme overflater.

Grillen og tilbehøret er varmt når grillprosessen er ferdig.

La grillen og tilbehøret avkjøles før rengjøring.

Alle overflater kan misfarges eller endres ved bruk av rengjøringsmidler. Rester av rengjøringsmiddel skal fjernes med en gang.

- Rengjør tilbehøret etter hver bruk.

Uegnede rengjøringsmidler

For å unngå skader på overflatene, ikke bruk:

- Rengjøringsmidler som inneholder soda, alkali, ammoniakk, syre eller klorid
- Flekk- og rustfjerner
- Løsemiddelholdige rengjøringsmidler
- Maskinoppvaskmiddel

- Skrubbene harde børster
- Flekkfjerningssvamp

Fjerning av normale flekker og søl

- Fjern normale flekker og søl med varmt vann, håndoppvaskmiddel og en myk svampklut.
- Rester av rengjøringsmiddel skal fjernes grundig med rent vann.
- Tørk deretter overflatene med en myk klut.

Fjerning av vanskelige flekker

Rester kan føre til varige fargeforandringer eller matte steder på overflater. Disse flekkene har ingen innflytelse på bruksegenskapene. Du må ikke forsøke å fjerne disse flekkene. Bruk kun de angitte hjelpemidlene.

- Fukt fastbrente rester med såpevann og la dem ligge i bløt i noen minutter.
- Fjern flekker og søl med varmt vann og en myk svampklut.
- Rester av rengjøringsmiddel skal fjernes umiddelbart og grundig med rent vann.
- Tørk deretter overflatene med en myk klut.

Tips

- Fastbrente matrester på bakesteinen fjerner du best med en glasskrape.
- Matte flekker på bakesteinen, som f.eks. fettsprut fra ost, kan du fjerne med skurekrem.

Rengjøring av trespaden etter bruk

Trespaden blir skadet hvis den vaskes i oppvaskmaskinen eller ligger for lenge i vann. Treet blir mykt og deformert.

Rengjør trespaden ved å skylle den raskt og tørke den.

Ettersom trespaden består av ubehandlet tre, kan fett og rester, som tomatsaus, gi sterk misfarging.

Este acessório cumpre as normas de segurança em vigor. A utilização inadequada pode, contudo, resultar em ferimentos para as pessoas e em danos materiais.

Antes de utilizar o acessório, leia atentamente as instruções de utilização. As instruções de utilização contêm indicações importantes sobre a segurança, a utilização e a limpeza. Desta forma, não só se protege, como também evita danos.

A Miele não assume qualquer responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância destas indicações.

Guarde as instruções de utilização para que as possa consultar sempre que necessário e entregue-as a um eventual futuro proprietário.

Uso adequado

- Este acessório foi concebido para ser utilizado em ambiente doméstico ou em espaços similares no exterior.
 - Utilize os acessórios exclusivamente numa cozinha exterior da Miele.
 - Utilize o acessório apenas no contexto doméstico. Utilize o acessório apenas para cozinhar alimentos.
- Quaisquer outros tipos de uso não são permitidos.

Crianças em casa

- **ATENÇÃO:** as peças acessíveis podem estar muito quentes. Manter as crianças afastadas.
- Vigie as crianças que estejam perto do acessório. Nunca permita que as crianças brinquem com o acessório.
- Risco de asfixia. As crianças ao brincarem com o material da embalagem (p. ex., películas) podem correr risco de asfixia caso se envolvam ou tapem a cabeça com esse material. Mantenha o material da embalagem fora do alcance das crianças.

Segurança técnica

- ▶ Os trabalhos de instalação e manutenção ou as reparações inadequados podem apresentar perigos consideráveis para o utilizador, pelos quais o fabricante não assume qualquer responsabilidade. Os trabalhos de instalação e manutenção ou as reparações só podem ser efetuados por um técnico qualificado ou pelo serviço de assistência técnica da Miele.
- ▶ Os danos no acessório podem comprometer a sua segurança. Controle-o, verificando se está danificado. Nunca utilize acessórios danificados.
- ▶ No caso de substituição de componentes de segurança defeituosos, a Miele garante apenas que as peças de substituição originais da Miele cumprem integralmente os requisitos de segurança.

Utilização adequada

Risco de queimaduras!

O acessório fica muito quente durante o funcionamento. Pode queimar-se em superfícies quentes.

Recomendamos que utilize luvas para grelhar resistentes ao calor quando utilizar este acessório.

Durante a utilização e depois de desligar o grelhador, certifique-se de que não toca nas peças ou superfícies quentes.

Não permita que roupas ou objetos inflamáveis entrem em contacto com estas peças.

Aguarde até que o grelhador e o acessório arrefeçam.

- ▶ Mantenha o acessório sob vigilância sempre que esteja em funcionamento!
- ▶ Os óleos e as gorduras podem aquecer demasiado e incendiar-se. Nunca utilize água para apagar incêndios causados por óleo ou gordura. Abafe o fogo ou as chamas, ou utilize agentes extintores químicos secos ou um extintor de espuma.
- ▶ Ao grelhar alimentos, os tempos demasiado longos contribuem para que os alimentos sequem e há risco de incêndio. Mantenha os tempos recomendados.

- ▶ As superfícies em aço inoxidável são sensíveis a riscos. Tenha cuidado ao manusear o acessório e, em especial, quando pretender pousá-lo sobre os módulos de cozinha exterior. Não coloque a pedra para grelhador sobre superfícies sensíveis a riscos.
- ▶ Não coloque o acessório sobre superfícies inflamáveis, vidro ou superfícies sensíveis ao calor.
- ▶ Grandes diferenças de temperatura podem danificar o acessório. Não coloque o acessório sobre superfícies frias tais como, p. ex., azulejos ou pedra.
- ▶ A pedra de lava pode ser danificada por impactos. Não pouse o acessório com força sobre superfícies duras. Evite choques contra arestas duras.
- ▶ A utilização de objetos metálicos ou afiados danifica o revestimento. Utilize exclusivamente utensílios de cozinha de plástico ou madeira.

Utilizar



Risco de lesões!

O acessório é pesado. Uma utilização descuidada pode provocar lesões, como o esmagamento dos dedos.

Segure o acessório com ambas as mãos. Proceda devagar e com cuidado, especialmente ao colocar o acessório no compartimento para grelhar.

Primeira limpeza

- Lave o acessório antes da primeira utilização, utilizando um pano esponja, um pouco de detergente para lavar a louça à mão suave e água quente.
- De seguida, seque bem as superfícies com um pano macio.

Limpeza e manutenção

- Efetue a limpeza do acessório no final de cada utilização.

Produtos de limpeza inadequados

Para evitar danos nas superfícies, não utilize na limpeza:

- produtos de limpeza que contenham soda, amoníaco, ácido ou cloro;
- produtos para eliminar manchas e ferrugem;
- produtos de limpeza que contenham solventes;
- produtos de limpeza para máquinas de lavar louça;
- escovas abrasivas duras;
- esponjas mágicas.

Remover sujidade normal

- Remova a sujidade normal com água morna, detergente para lavar a louça à mão e um pano esponja macio.
- Remova cuidadosamente os resíduos de produtos de limpeza com água limpa.
- Seque as superfícies logo de seguida com um pano macio.

Remover sujidade persistente

Os resíduos incrustados em superfícies podem provocar alterações de cor ou zonas mate. Estas manchas não afetam as características de utilização.

De qualquer maneira, não tente eliminar essas manchas. Utilize apenas os meios auxiliares indicados.

- A limpeza será facilitada se humedecer os resíduos incrustados com uma solução de lavagem de água e detergente e se os pré-lavar durante alguns minutos.
- Remova a sujidade com água morna e um pano esponja macio.
- Remova os resíduos de produtos de limpeza de imediato e de forma cuidadosa com água limpa.
- Seque as superfícies logo de seguida com um pano macio.

Dicas

- A melhor maneira de remover os resíduos endurecidos sobre a pedra para grelhador é com um raspador de vidro.
- Manchas mate na pedra para grelhador como, p. ex., salpicos de gordura de queijo, podem ser removidas com creme de limpeza abrasivo.

Limpar a espátula de madeira após a utilização

Limpar a espátula de madeira na máquina de lavar louça ou deixá-la durante muito tempo em água pode danificá-la. A madeira fica mole e deforma-se.

Enxague brevemente a espátula de madeira, secando-a no final.

Dado a espátula de madeira ser feita em madeira não tratada, a gordura ou o recheio, tal como molho de tomate, podem deixar marcas descolorações.

sv-SE - Säkerhetsanvisningar och varningar

Detta tillbehör uppfyller gällande säkerhetskrav. Felaktig användning kan dock medföra person- och sakskador.

Läs bruksanvisningen noga innan du installerar och tar tillbehöret i bruk. Det är viktigt eftersom den innehåller information om inbyggnad, säkerhet, användning och rengöring. På så vis undviker du personskador samt skador på produkten.

Miele tar inget ansvar för skador som har uppstått på grund av att dessa anvisningar inte har följts.

Spara bruksanvisningen och överlämna den vid eventuellt ägarbyte.

Användningsområde

► Detta tillbehör är avsett för användning i hushåll eller hushållsliknande miljöer utomhus.

► Använd tillbehöret endast i ett Miele-utekök.

► Använd tillbehöret endast under hushållsmässiga förhållanden. Använd bara tillbehöret för att laga mat.

Inga andra användningsområden är tillåtna.

Om det finns barn i hemmet

► Obs: åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll barn borta.

► Håll uppsikt över barn som befinner sig i närheten av tillbehöret. Låt aldrig barn leka med tillbehöret.

► Kvävningsrisk. Barn kan under lek linda in sig i förpackningsmaterial (till exempel plastfolie) eller dra det över huvudet och kvävas. Håll därför barn borta från förpackningsmaterial.

Teknisk säkerhet

► Ej fackmässigt utförda installations- och underhållsarbeten eller reparationer kan innebära allvarlig fara för användaren, för vilket tillverkaren inte tar något ansvar. Installations- och underhållsarbeten och reparationer får bara utföras av Miele service eller en behörig fackman.

► Skador på tillbehöret kan riskera din säkerhet. Kontrollera att tillbehöret inte har några synliga skador. Använd aldrig ett skadat tillbehör.

- Vid utbyte av defekta säkerhetsrelevanta komponenter garanterar Miele endast att Mieles originalreservdelar uppfyller säkerhetskraven till fullo.

Användning

 Risk för brännskada!

Tillbehöret blir mycket varmt under drift. Du kan bränna dig på heta ytor.

Vi rekommenderar att du använder värmetåliga grillhandskar när du använder tillbehöret.

Se till att du inte vidrör några heta delar eller ytor under drift och efter att du har stängt av grillen.

Låt inte kläder eller lättantändliga föremål komma i kontakt med dessa delar.

Vänta tills grillen och tillbehöret har svalnat.

- Tillbehöret får aldrig lämnas obevakat under drift!
- Olja och fett kan självantända vid överhettning. Släck aldrig olje- och fettbränder med vatten. Kväv elden eller lågorna eller använd torra brandsläckningsmedel eller en brandsläckare med skum.
- När du grillar mat leder långa grilltider till att maten torkar och eventuellt till självantändning av det som grillas. Håll dig därför till de rekommenderade grilltiderna.
- Ytor av rostfritt stål är mycket känsliga för repor. Var försiktig när du hanterar tillbehör, särskilt när du vill ställa dem på uteköksmodulerna. Lägg inte gourmet bak- och pizzastenen på ytor som är känsliga för repor.
- Placera inte tillbehöret på brännbara ytor, glas eller värmekänsliga ytor.
- Tillbehöret kan bli förstört av stora temperaturskillnader. Placera tillbehöret på kalla ytor, till exempel kakel eller sten.
- Lavastenen kan skadas av stötar. Lägg inte tillbehöret med kraft på hårda ytor. Undvik att slå i hårda kanter.
- Metalliska eller vassa föremål skadar ytskiktet. Använd endast föremål av plast eller trä.

Användning



Risk för skador!

Tillbehöret är tungt. Oförsiktig hantering kan leda till skador, till exempel att fingrarna kläms.

Håll i tillbehöret med båda händerna. Gå långsamt och försiktigt tillväga, särskilt när du placerar tillbehöret i grillkammaren.

Första rengöringen

- Rengör tillbehöret med en disksvamp, lite milt handdiskmedel och varmt vatten innan det används för första gången.
- Torka därefter ytorna ordentligt torra med en mjuk trasa.

Rengöring och skötsel



Risk för brännskada på grund av varma ytor.

När grillningen är klar är grillen och tillbehöret varma.

Låt grillen och tillbehöret svalna innan du rengör dem.

Alla ytor kan missfärgas eller förändras av rengöringsmedel.

Ta bort rester från sådana rengöringsmedel på en gång.

- Rengör tillbehöret efter varje användning.

Olämpliga rengöringsmedel

För att undvika skador på ytorna bör följande inte användas för rengöring:

- rengöringsmedel som innehåller soda, ammoniak, syra eller klorid
- fläck- och rostborttagningsmedel

- rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel
- diskmaskinsrengöringsmedel
- hårda borstar som repar
- rengöringssvampar för glaskeramiska ytor

Ta bort normal smuts

- Ta bort vanlig smuts med varmt vatten, diskmedel och en mjuk tvätt-svamp.
- Var noga med att få bort rester från rengöringsmedel med vatten.
- Torka därefter ytorna torra med en mjuk trasa.

Ta bort hårt fastsittande smuts

Förändringar i färg och matta ställen på emaljerade ytor kan uppstå av matrester som har bränts fast. Dessa fläckar påverkar dock inte några funktioner.

Försök inte ta bort dessa till varje pris. Använd bara de hjälpmedel som anges.

- Rester som har bränt fast fuktar du med vatten och diskmedel och låter det verka några minuter.
- Ta bort smutsen med varmt vatten och en mjuk tvättsvamp.
- Var noga med att direkt få bort rester från rengöringsmedel med vatten.
- Torka därefter ytorna torra med en mjuk trasa.

Tips

- Fastbrända matrester på grillbakstenen tar du enklast bort med en rengöringsskrapa.
- Matta ytor, till exempel fettstänk från ost, kan du ta bort med skurmedel.

Rengöra bakspaden av trä efter användning

Om bakspaden av trä rengörs i diskmaskin eller ligger för länge i vatten kan den förstöras. Träet blir mjukt och ändrar form.

Rengör bakspaden genom att skölja av den kort och sedan torka den torr.

Eftersom bakspaden består av obehandlat trä kan fett eller beläggningar som tomatsås lämna efter sig tydliga missfärgningar.



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany
Tel.: +49 5241 89-0
Internet: www.miele.com